

PARENT INTERVIEW

1998

Student's ID code: _____ Country of Origin: _____

Date: _____ RA's code: _____ Parent Interviewed: _____

IMMIGRATION

1. ¿Dónde vivía usted en [país de origen] ?

2. ¿Cuándo emigró a los Estados Unidos?

3. ¿Vino su familia toda junta al mismo tiempo? *[If not collect history]*

4. ¿Cuáles son algunas de las razones por la cual su familia decidió venir a los Estados Unidos?

5. ¿Por qué vino a esta parte del país?

6. ¿Cuando usted vivía en [país de origen] cómo se imaginaba los E.U.?

7. ¿De dónde provienen sus ideas acerca de los E.U?

8. (a) ¿Es la vida aquí diferente a lo que usted esperaba? SI NO

(b) ¿De que maneras?

9. (a) ¿Le gusta vivir en los E.U.? SI NO

(b) ¿Qué es lo que más le gusta de vivir aquí?

(c) ¿Qué es lo que menos le gusta?

10. Mudarse de un país a otro es difícil. ¿Qué le hace quedarse aquí?

11. ¿Qué metas se ha propuesto para usted en este país?

12. ¿Qué significa ser un americano?

TRANSNATIONAL CONTACTS

13. (a) ¿Ha regresado usted a [país de origen] desde que inmigró? NO SI
(b) ¿Cuántas veces? Número de retornos: _____
(c) ¿Para qué?

(d)- ¿Por cuánto tiempo?

14. (a) ¿Se mantiene en contacto con amigos y parientes en su país? NO SI
(b) ¿Cómo?

(c) ¿Con qué frecuencia?

15. Algunos inmigrantes le envían dinero a su familia en su país.
(a) ¿Le envía usted dinero a sus parientes? NO SI
(b) *If informant sends money ask:* ¿Con qué frecuencia le envía dinero?

(c) ¿Su familia depende del dinero que usted le envía? NO SI

16. (a) ¿Se mantiene usted al tanto de los eventos y actividades políticas de (país de origen)? NO SI
(b) ¿Cómo?

(c) ¿Vota usted en su país? NO SI NO PODEMOS

17. (a) ¿Tiene planes de hacerse ciudadano americano? NO SI ME GUSTARIA
PERO NO PUEDO

(b) ¿Porqué? _____

(c) ¿Se mantiene al tanto de los asuntos políticos en los EU? NO SI
(d) ¿Cómo?

18. ¿Usted desea que su hijo/a se quede en los EU o espera que regrese a su país?

19 (a) ¿En que religión nació usted? _____

(b) ¿Se considera usted miembro de esa religión ahora? NO SI

(If religion did not change go to 19a. If religion changed, ask):

(c) ¿De qué religión es usted miembro ahora?

(d) ¿Qué lo motivó a cambiar?

20. (a) ¿Asiste usted a una iglesia o un templo?

(b) ¿Con qué frecuencia asiste al templo o la iglesia?

(c) ¿Le enseña usted a sus hijos acerca de la religión? SI No

21. Algunos inmigrantes reciben ayuda de su organización religiosa cuando inmigran..

(a) ¿Es esto cierto para usted? NO SI

(b) ¿Qué clase de ayuda recibió de ellos?

THE FUTURE/GETTING AHEAD

22. Ahora le voy hacer algunas preguntas acerca de sus anhelos/deseos para el futuro de sus hijos.
La gente mide el éxito de diferentes maneras. ¿Cómo define usted a una persona triunfadora (exitosa)?

23. ¿Qué anhela o desea usted para sus hijos?

24. ¿Qué hace usted para ayudar a su hijo/a a triunfar en este país?

25. (a) ¿En que maneras puede uno salir adelante en los EU?

(b) ¿En los EU, qué papel cree usted que juega la escuela en salir adelante?

26. ¿Cree usted que las oportunidades de triunfar en los EU son las mismas para una persona de (país de origen) como lo son para un Americano?

27. (a) ¿Cree usted que la apariencia personal influye para triunfar en este país?

(b) ¿Cómo influye?

28 (a) ¿Cuál cree usted que es más importante para un hijo – casarse y tener una familia ; encontrar un buen trabajo o son las dos igualmente importante?

(b) ¿Qué tal para una hija? ¿Cuál cree usted que es más importante para un hija– casarse y tener una familia; encontrar un buen trabajo o son las dos igualmente importante?

29 (a) ¿Que le gustaria a usted que su hijo/a hiciera para ganarse la vida cuando sea un adulto? (*Probe for response*)

(b) ¿Cuánta educación cree usted que el/ella necesitará para conseguir ese trabajo?

31. (a) ¿Trabaja usted aquí? NO SI
 (b) ¿Que clase de trabajo hace? [enter information in table below]
-

32. (a) ¿Trabajaba usted en (país de origen)? NO SI
 (b) Que clase de trabajo hacía? [enter information in table below]
-

33. (a) ¿Trabaja su esposo/a aquí? NO SI
 (b) ¿Que clase de trabajo hace? [enter information in table below]
-

34. (a) ¿Trabajaba su esposo/a en (país de origen)? NO SI
 (b) ¿Que clase de trabajo hacía? [enter information in table below]
-

	Trabajo-EU	Trabajo C/O	Nivel Escólar
Madre			
Padre			

Me gustaría hacerle algunas preguntas acerca de las experiencias escolar de usted y su esposo/a.

35. (a) ¿ Fue usted a la escuela en [país de origen]? NO SI
 (b) ¿Por cuántos años? [enter information in table above]
 (c) ¿Fue su esposo/a a la escuela en [país de origen]
 (d) ¿Por cuántos años? [enter information in table above]

- 36 (a) ¿Fue su experiencia escolar útil en su vida? NO SI
 (b) ¿Cómo?
-
-
-
-

GENERAL SCHOOL INFORMATION/LITERACY

37. ¿Cómo son las escuelas de su país diferentes a las escuelas de aquí?

38 (a) ¿Qué es lo que más le gusta de las escuelas aquí?

(b) ¿Qué es lo que menos le gusta de las escuelas aquí?

39. (a) ¿Ha tenido usted algún contacto con las escuela(s) de sus hijo(s)? NO SI

(b) ¿De ser así, qué clase de experiencias ha tenido?

40. (a) ¿Si usted tiene una preocupación por la educación de su hijo/a, cree usted apropiado expresar su opinión a un maestro o al director? NO SI

(b) ¿Por qué lo cree así?

(c) ¿Se siente usted cómodo/a expresando su opinión a un maestro o al director si usted tuviese una preocupación por la educación de su hijo/a? NO SI

(d) ¿Por qué se siente así?

41. (a) ¿Qué clase de estudiante diría usted que su hijo/a era en (país de origen)

(b) ¿Ahora, qué clase de estudiante diría usted que el/ella es aquí en los EU?

42. ¿Cómo tratan los maestros a la mayoría de los estudiantes (Dominicanos, Centro Americanos, Mexicanos)?

43. (a) ¿Entrega su hija/a la mayoría de sus tareas a tiempo? NO SI

(b) ¿Si no, por qué no?

44 (a) ¿Que clase de material de lectura tiene usted en casa? [circle all that apply]

1.Periodicos 2.Revistas 3. Libros 4Comicos/Historietas 5. Libros 6.Biblia o material religioso

(b) ¿Por cuánto tiempo lee usted cada semana?

Número de horas _____

45. (a) ¿Cree usted que es importante que su hijo/a mantenga su lengua materna? SI NO
(b) ¿Por qué?

46. (a) ¿Que tan bien lee usted español? ? [show informant choice cards]
nada no bien bien muy bien

- (b) ¿Que tan bien escribe usted español? [show informant choice cards]
nada no bien bien muy bien

47. (a) ¿Que tan bien entiende usted inglés? [show informant choice cards]
nada no bien bien muy bien

- (b) ¿Que tan bien habla usted inglés? [show informant choice cards]
nada no bien bien muy bien

- (c) ¿Que tan bien lee usted inglés? [show informant choice cards]
nada no bien bien muy bien

- (d) ¿Que tan bien escribe usted inglés? [show informant choice cards]
nada no bien bien muy bien

48. (a) ¿Está su hijo en un programa bilingüe? NO SI
(b) ¿Quiere usted a su hijo en su programa bilingüe? NO SI
(c) Si no está en un programa bilingüe, pregunte:
¿Por qué no está su hijo en un programa bilingüe?

(d) Si ellos están en un programa bilingüe, pregunte :
¿Cuál ha sido su experiencia con el programa bilingüe de su hijo/a?

SOCIAL SUPPORT

49 (a) ¿Se reúne su familia con amigos de (país de origen) regularmente?

(b) ¿Con qué frecuencia?

(c) ¿Para qué clase de eventos?

50 (a) ¿Se reúne su familia con amigos americanos regularmente?

(b) ¿Con qué frecuencia?

(c) ¿Para qué clase de eventos?

51. (a) ¿Cuando su familia tiene problemas o necesita ayuda, a quién usualmente le piden ayuda?

52. ¿Por ejemplo, si uno de sus niños se enfermara y si lo tuvieron que recoger de la escuela; y usted no puede ir, quién le podría ayudar?

53. ¿Si a su familia le enviaran una cuenta inesperado y ustedes no tuvieran el dinero para pagarlo, a quién le pedirían ayuda?

54. ¿Si se sintiera triste y necesitase alguien con quien hablar, a quién buscaría?

55. ¿Cuando su hijo/a tiene problemas a quién le habla de sus problemas?

FAMILY RELATIONSHIPS

56. ¿Cuánto tiempo pasa usted con su hijo/a cada día?

57. (a) ¿Qué clase de relación tenía usted con su hijo/a antes de venir a los EU?

b) Ha cambiado la relación después de venir a este país? NO SI
(c) ¿En que manera?

(d) *[Si las cosas han cambiado]* ¿Cuales cree usted que son las razones de estos cambios?

58. ¿Siente usted que sus hijos/as comparten sus preocupaciones con usted?

59. Los desacuerdos a veces ocurren entre padres e hijos . ¿Sobre que cosas está usted en desacuerdo con sus hijos?

60. ¿Cómo resuelven los desacuerdos?

61. ¿Quién es responsable por la disciplina en su casa?

62. ¿Ha cambiado esto desde su llegada a los EU?

63. (a) ¿ Ha recibido su(s) hijo/a(s) una mala calificación en la escuela? NO SI
(b) ¿Cuáles son las consecuencias para su hijo/a si recibe malas calificaciones?

64. ¿Quién le ayuda a su(s) hijo/a(s) si el/ella(s) necesita ayuda con la tarea?

65. (a) ¿Tiene usted reglas sobre la hora en que sus hijos deben estar en casa? NO SI
(b) ¿Qué clase de reglas?

66. En los EU, muchos jóvenes y señoritas salen solos con alguien del sexo opuesto a una edad temprana .
¿Qué piensa usted de esto?

67. (a) ¿A qué edad considera usted apropiado que un joven tenga novia?

(b) ¿A qué edad considera usted apropiado que una señorita tenga novio?

68. (a) ¿Cree usted que su hijo o hija ha tenido algún noviazgo? NO SI
(b) ¿A qué edad? _____
(c) ¿Sí no, a qué edad le permitiría que tuviese novio/a?

PEERS

69. ¿Cuánto tiempo pasan sus hijos con sus amigos cada día?
Número de Horas: _____

70. ¿Qué clase de actividades realizan ellos con sus amigos?

71. (a) ¿De dónde son la mayoría de los amigos de sus hijos?

NEIGHBORHOOD SAFETY

72. ¿En qué vecindario vive? *[Please note address & zip code as well]*

73. (a) ¿Se siente usted segura cuando deja a sus hijos caminar por el vecindario? NO SI
(b) ¿De no ser así, que le hace pensar que su vecindario no es seguro?

74. (a) ¿Hay pandillas o gangas en su vecindario?
NO SI

(b) ¿Hay pandillas o gangas en la(s) escuela(s) de sus hijos? NO SI

Estamos ahora en la última sección de la entrevista. Le estaremos haciendo algunas preguntas sobre su salud. Si le incomoda alguna pregunta, sientase libre a no contestar.

HEALTH

75. ¿Diría usted que está en buen estado de salud?

76. ¿Qué tal su esposo(a), diría usted que el/ella tiene buena salud.?

77. ¿Cuántos días ha tenido que quedarce en casa por enfermedad, durante los últimos tres meses?

78. ¿Y su esposo(a), cuántos días ha tenido que quedarce en casa por enfermedad, durante los últimos tres meses?

79. ¿Cuántos días ha tenido que quedarce en cama, por enfermedad, durante los últimos tres meses?

80. Y su esposo(a), cuántos días ha tenido que quedarce en cama, por enfermedad durante los últimos tres meses?

81-Ultimamente, usted .

[If so, ask Sometimes, Often, or All the Time

0 = Nunca

1= A veces

2 =Frecuentemente

3 =Siempre

a) Se siente nervioso/a	0	1	2	3
b) Critica a los demás	0	1	2	3
c) Tiene problemas recordando cosas	0	1	2	3
d) Se molesta fácilmente	0	1	2	3
e) Tiene dolores de estómago o de cabeza	0	1	2	3
f) No tiene mucha energía	0	1	2	3
g) Perdida de apetito	0	1	2	3
h) Lloro facilmente	0	1	2	3
i) Siente que algo terrible va a pasar	0	1	2	3
j) Se siente tímida o penosa	0	1	2	3
k) Se enoja muy fácilmente	0	1	2	3
l) Siente que su corazón se agita	0	1	2	3
m) Se siente triste	0	1	2	3
n) Siente que no le interesa casi nada	0	1	2	3
o) Se preocupa demasiado	0	1	2	3
p) Se siente culpable	0	1	2	3
q) Se le hace difícil tomar decisiones	0	1	2	3
r) Se le hace difícil concentrarse	0	1	2	3
s) Siente que los demas no lo/a entienden	0	1	2	3
t) Se siente tenso(a)	0	1	2	3
u) Come demasiado	0	1	2	3
v) Discute con facilidad	0	1	2	3
w) Siente que no le agradas a las personas	0	1	2	3
x) Se le hace difícil dormir	0	1	2	3
y)Siente que no es tan bueno/a como los demas	0	1	2	3
z) Sigue recordando algo que le asusta	0	1	2	3

CONTACT INFORMATION

Please be sure to obtain contact information before leaving. Explain that since this is a study of five-year duration, it is important that we keep in touch. Ask them to let us know if they move. Add that since all of us sometimes forget details, we would like to have names and contact information for people who are likely to know where they may have moved. Reassure them of confidentiality.

Full Address of Informant Family:

Phone Number(s):

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

CONTACT INFORMATION

Please be sure to obtain contact information before leaving. Explain that since this is a study of five-year duration, it is important that we keep in touch. Ask them to let us know if they move. Add that since all of us sometimes forget details, we would like to have names and contact information for people who are likely to know where they may have moved. Reassure them of confidentiality.

Full Address of Informant Family:

Phone Number(s):

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:

Contacts (include full name, address & phone number)

Relationship:
